

RAPPEL....RAPPEL..

ELECTION DE VOTRE DELEGUE(E) AU CONSEIL DU PERSONNEL

N'oubliez pas de retourner votre vote au
Secrétariat de l'Association du Personnel
avant le

MARDI 18 JUIN 1991, 12h.00.

dernier délai

REMINDER....REMINDER..

ELECTION OF YOUR STAFF ASSOCIATION DELEGATE

Do not forget to return your vote to the
Staff Association Secretariat before

TUESDAY 18 JUNE 1991, Midday

JARDIN D'ENFANTS

1 poste d'aide au jardin d'enfants est à pourvoir au
Jardin d'Enfants situé sur le site du CERN, pour
l'année scolaire 1991-1992.

- Durée du contrat: 1 an
- Période d'essai: 3 mois
- Horaire de travail: 20 heures par semaine
- Permis de travail valide exigé

Une deuxième langue européenne est souhaitée.

Date limite de dépôt de candidature:
jeudi 20 juin 1991

Veuillez adresser votre curriculum vitae détaillé
au Secrétariat de l'Association du Personnel -
CERN, Claudine BALEUR/PE.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
25/91-17-06-91

V

CLUBS

ELECTROSOLAIRE

Le Club organise une visite de la centrale solaire
SOLARCAD des Services Industriels de Genève
(site de l'usine à gaz). Toute personne intéressée,
membre du Club ou non, est la bienvenue.

La visite sera précédée d'une présentation de
l'installation par André MERMOUD, physicien
(Université de Genève, Centre Universitaire
d'Etude des Problèmes de l'Energie) :

MERCREDI 19 JUIN 1991, à 12h.00

Salle de Conférence Bât. 33 (Réception)

Le départ pour la visite suivra immédiatement la
présentation.

Données sur la Centrale :

- Taille : - 1000 m² de capteurs évacués
- Pas de stock
- Puissance max. : 500 KW à env. 100° C
- Objectif : - Production industrielle d'eau chaude
entre 80 et 100° c

Performances obtenues

- Production 420.000 KWK/an
- Rendement annuel moyen 32%
(surface d'ouverture des capteurs)

VELO



Prochaines sorties :

Samedi 15 juin :

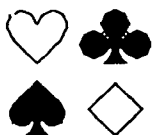
- 1er parcours : départ à 14h.00, Piscine de
Divonne, pour 70 kilomètres, avec la montée de
Saint Cergue comprise.
- 2ème parcours : départ à 14h.00, Piscine de
Divonne pour 33 kilomètres.

Samedi 22 juin :

- 1er parcours : sortie sur la journée, départ à
8h.00, parking de Carrefour à Annecy pour
137,5 Kms, avec les Cols de Frêne et du Tamie.
Le repas se fera à mi-chemin, prévoyez de
l'argent de poche.

- 2ème parcours : départ à 14h.30, Piscine de
Fereny-Voltaire pour 47 kms, avec un passage à
14h.30, à St. Genis.

STAFF ASSOCIATION



BRIDGE SECTION

Due to the rapid increase in the number of active bridge players, the club has just started a second bridge evening. We now play on alternate Thursdays as well as alternate Wednesdays. The Wednesday evenings remain the principal tournament games with prior booking required. The Thursday evenings will be a mixture of small ad-hoc tournaments and rubber bridge, the latter is intended for (relative) beginners. There is no booking for the Thursday evenings. Bridge evenings start at 8pm (BE THERE BEFORE THAT) in the Staff Association rooms in Restaurant No. 2.



MUSIC CLUB

AMPHITHEATRE PRINCIPAL

Mardi 2 juillet 1991, à 20h.30

CONCERT par le

"Girl's Choir of Hvidovre"
(Danemark)

(Choeur de 30 jeunes filles)

Au programme :

- Chants populaires danois, européens et arméniens
- Piano solo
- Trio Poul Schønnemann

Entrée libre - Collecte



SKI

Les cours d'initiation à l'escalade prendront fin le jeudi 20 juin 1991. Cependant, le mur reste ouvert tout l'été.

Les cours ont connu une bonne fréquentation et les débutants du premier jour sont devenus des grimpeurs de bon niveau !

A très bientôt et bonnes vacances à tous.

Pour de plus amples renseignements :
Tél. 6644/4444 Chataigneau Marc /TIS



SOFTBALL

The ANNUAL GENERAL MEETING of the CERN SOFTBALL CLUB will take place on June 19 at 19.00 in the lounge of the Migros (No. 2) CERN Restaurant.

- Report on the 1990 micro-season.
- Consequences of 1990, potential, prospects for the future.
The "new-look" CERN Softball Club and its league acceptance of 1990 accounts :
- Election of officers of the Club
- Tee shirts/Equipment/answering M/C/Fees
- Summer tournament
- A.O.B.

We are trying to re-start softball at CERN this summer and have invited some players from other international organisations to join our club thereby hoping to have our own mini-league of approx eight teams. We will try and play on the grass at the side of the Meyrin open-air pool on Sat and Sun mornings. If you like to get up early on Sat and Sun mornings, this is the game for you!!!

Softball is a fun, social, relaxed form of mixed baseball and can be played by all. More info:-
SOFTBALL@CERNVM.



FOOTING

Vita Fitness Course : we remind you of the existence of this course, about 2 km long with 20 stations for different gymnastic exercises. It starts and finishes in the woods opposite the Meyrin site, near the exit of the tunnel (reference K26.e7 on the latest CERN plan).

Showers : the Club has the use of a changing room with showers, situated within 100 metres of the main gate. Anyone interested in using it on a regular basis should contact me for a key.

The facilities of the Club are open to everyone at CERN (no charges).

Parcours Vita : nous vous rappelons ce parcours, d'une distance d'environ 2 kms avec 20 postes pour la gymnastique. Il commence dans les bois en face du site du Meyrin près de la sortie du tunnel (référence K26.e7 sur le plan du CERN).

Vestiaires : le Club dispose d'un vestiaire avec douches situé à environ 100m de l'entrée principale. Tous ceux qui veulent l'utiliser régulièrement sont priés de me contacter pour une clé.

Les facilités du Club sont ouvertes à tout le monde au CERN (sans frais).

David Dallman/AS, tel.3825, dallman@cernvm

AUTOMOBILE

FLASH.....

Nous venons de conclure un accord avec CITROEN S.A. Suisse pour une remise de **16%** (et non 10% comme annoncé précédemment par erreur) sur toute la gamme des véhicules Citroën aux membres de l'Automobile Club.



P + R

Réduction de 10% sur les vélos, vélo-moteurs, scooters des meilleures marques auprès de Cyclo-Versoix, 133, Route Suisse - 1290 Versoix (tél. 755.51.22)

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, tél. 4007 ou DIRECTEMENT A LA STATION du Club, bât. 592.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
25/91-17-06-91



RUGBY

RESULTATS.

Samedi 08 juin 1991.

L'Ecole de Rugby et les Minimes se déplaçaient à ANIERE pour le dernier tournoi de la saison. Nous ne parlerons pas des matches qui ont comme d'habitude été très bons, mais **quelle réception !!!** glace, boissons, goûter, cadeaux tout y était, bref un excellent souvenir pour tous les participants. A l'année prochaine.

FINALES DES COUPES à Nyon Stade de Colovray.

Equipes I perd contre Nyon 15 - 7 (12-3)

Même match qu'il y a quinze jours en championnat. Sans faire un beau match nos adversaires ont su contrer le RC CERN dans tous les compartiments du jeu et avec la parfaite réussite de leur botteur Peter Jones (5 sur 5 tir au but) contre 1 sur 6 pour les Cernois.

Les points :

- pour Cern 1 pénalité (P. Ducret). 1 essai (E. Laffont)
- pour Nyon 5 pénalités (P. Jones).

L'Equipe II contre La Chaux de Fonds 37 - 13 (15-7) a perdu face à une équipe plus forte qu'elle notamment sur le plan physique. Les réservistes Cernois ont tenu 50 minutes (15-13) et se sont écroulés devant une équipe qui jouera la saison prochaine en L.N.A.

Malgré les deux revers et tous les blessés c'est quand même une bonne saison qui va prendre fin le week end prochain.

PROCHAINS WEEK-END:

Samedi 15 juin l'Equipe I : Rencontre le SPORTING de Genève, à 18h00 sur le terrain de St Genis, pour le titre de champion Suisse.

TOURNOI DES VETERANS

Samedi 15 juin dès 13h00 sur le terrain de St Genis huit équipes en présence : La Tour de Salvagny, Les Blacks Canuts de LYON, Les Fossiles de BERNE, NANTUA, St CLAUDE, NYON, THONON et les CERNOEUDS. Venez nombreux c'est la fêtes!!!

Mercredi 19 juin à 19h00 l'équipe II reçoit celle du Sporting de Genève

STAFF ASSOCIATION



20 July
Julliet 1991
Luglio

*The CERN Musicclub invites all CERN musical talents
to perform on the Main Building terrace for the...*

Third CERN Hardronic Festival

All styles are welcome

if you play anything between Chopin and The Sex Pistols you're in

All instruments

bring your Stradivarius violin, your Fender guitar, your Tefal kitchen set ...

Any duration

we take anybody with an autonomy of 5 to 50 minutes of music without a drink

No competition

and no prizes, but don't forget to take a pen to sign autographs

If you play music this message is for YOU
Si tu joues de la musique ce message est pour TOI

Tous styles acceptés

que tu joues du Chopin ou du Sex Pistols on t'embauche

Tous instruments

apportez vos Stradivarius, vos guitares Fender, vos casseroles Tefal ...

Toute durée

on accepte tous ceux qui ont une autonomie de 5 à 50 minutes sans un "drink"

Pas de compétition

ni de prix, mais n'oubliez pas vos stylos à autographes

Silvano de Gennaro / CN
2854 - silvano@vxcern

Get in touch ASAP!
Appelles moi tout de suite!

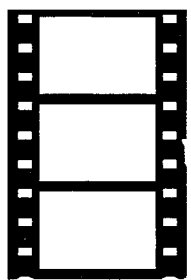
ASSOCIATION DU PERSONNEL
25/91-17-06-91

VIII

STAFF ASSOCIATION



CINE-CLUB CERN



THURSDAY 20 JUNE, at 8.30 p.m.
JEUDI 20 JUIN, à 20h.30
Main Auditorium
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

THE NAME OF THE ROSE
(*LE NOM DE LA ROSE*)

of / de J.J. ANNAUD

with / avec
Sean CONNERY, F. Murray ABRAHAM

Unusual film (to say the least) based on Umberto Eco's best-seller, which places a Sherlock Holmesian monk (Connery) in the midst of a mysterious Italian abbey during the inquisition of the 13th century. Too provocative to dismiss, too limbering to thoroughly enjoy, buoyed considerably by Connery's charismatic performance.

L'enquête se développe sur un rythme immuable avec son contingent traditionnel de morts, de soupçons, de fausses pistes, d'embûches, de mobiles: Elle est menée par Sean Connery, moine éclairé qui, comme plus tard le fera Hercule Poirot, croit en la puissance discursive des petites cellules grises. Ajoutons que le tableau final de l'embrasement du monastère restera un morceau d'enthologie dans les annales du cinéma.